

# ETICKÝ KODEX TLUMOČNÍKA A PŘEKLADATELE

## §1

Ve smyslu tohoto etického kodexu je profesionální tlumočnická osoba, která za úplatu převádí nezaměnitelnými prostředky smysl výpovědi mluvčího z výchozího jazyka do jazyka cílového. Výsledek tvůrčí práce tlumočnicka je novou hodnotou, která má povahu duševního vlastnictví.

## §2

Ve smyslu tohoto etického kodexu je profesionální překladatel osoba, která za úplatu převádí nezaměnitelnými prostředky smysl písemné výpovědi mluvčího z výchozího jazyka do jazyka cílového v písemné podobě. Výsledek tvůrčí práce překladatele je novou hodnotou, která má povahu duševního vlastnictví.

## §3

Tlumočnická a překladatelská osoba je vždy a v plné míře vázána služebním tajemstvím, které nesmí vyrazit nikomu a které se týká všeho, co se tlumočnická a překladatelská osoba dozví při své činnosti u neveřejných jednání a překladů.

## §4

Tlumočnická a překladatelská osoba důvěrné informace nikdy nezneužívá.

## §5

Tlumočnická a překladatelská osoba zásadně přijímá pouze ty závazky, které odpovídají jeho schopnostem a přípravě. Za výsledek své práce nese plnou morální odpovědnost.

## §6

Tlumočnická a překladatelská osoba odmítne vykonávat takovou činnost a zdrží se takového jednání, které by mohlo poškodit důstojnost jeho povolání.

## §7

Tlumočnická a překladatelská osoba zásadně projevuje solidaritu se svými kolegy.

## §8

Tlumočnická a překladatelská osoba zprostředkuje jinému tlumočnickovi nebo překladateli tlumočení nebo překlad vždy bezplatně.

## §9

Výkon povolání nezkracuje tlumočnická a překladatelská osoba na jeho osobních lidských a občanských právech a nesmí být na újmu jeho důstojnosti.